

处理个人信息及生物信息同意函

The consent Letter for Processing Personal Data and Biometric Data

地点 / PLACE _____

日期 / DATE _____

本人，即签署人，_____公民特此明示同意 PT.CIIC SERVICE INDONESIA 代中华人民共和国驻印度尼西亚大使馆出于中国签证申请流程之目的而收集、使用和处理个人信息（可以用来直接或间接识别自然人身份的信息）。

I, the undersigned, citizen of _____, hereby give my full and unconditional consent to the collection, use and processing of any of my personal data (data that can be used directly or indirectly for obtaining a Chinese visa) by PT.CIIC SERVICE INDONESIA on behalf of the Embassy of the People's Republic of China (hereinafter as "the Embassy of China in Indonesia") in the Republic of Indonesia for my Chinese visa application.

1. 所收集、使用和处理个人信息为处理并完成本人中国签证申请流程的必要信息。PT.CIIC SERVICE INDONESIA 及中国驻印尼大使馆将收集并处理签证申请人所提供的个人信息。This collection, use and processing of the applicant's personal data is necessary to process and complete a Chinese visa application. PT.CIIC SERVICE INDONESIA and the Embassy of China in Indonesia will collect and process the personal data as provided by the applicant.
2. 该个人信息可能包括以下信息：本人的姓氏、名字、性别、出生地、年龄、地址、电话号码、邮箱地址、家庭状况、社会地位、婚姻状况、教育背景、职业、收入以及能够突出显示生理特点的信息，包括但不限于，照片、视频、和/或双手所有手指的指纹（生物信息）。This personal data may include the following information: my surname, name, gender, place of birth, age, address, phone, email address, family status, social status, marital status, education, profession, income and data characterizing my physiological particularities, including but not limited to, photo, video, and/or fingerprints of all fingers of both hands (biometric data).

3. PT.CIIC SERVICE INDONESIA 将会扫描您的十指指纹、为您拍摄照片等并立即将该生物信息传送至中国外交部生物识别签证数据库。PT.CIIC SERVICE INDONESIA 并不存储包括生物信息在内的个人信息。

PT.CIIC SERVICE INDONESIA will scan ten fingers of the applicant and immediately transmit the biometric data to the Biometric visa database of the Ministry of Foreign Affairs, The People's Republic of China. PT.CIIC SERVICE INDONESIA does not store any personal data, including biometric data.

4. 上述个人信息及生物信息之采集是根据中国有关法律法规及国际通行做法。如果中国签证申请人拒绝提供指纹或其他要求的信息，您的签证申请将因申请材料不全而被拒绝。

The above-mentioned personal data and biometric data will be collected in accordance with relevant laws and regulations of the People's Republic of China and international practices. If the Chinese visa applicant refuses to have the fingerprints taken or refuses to give any other required information, the visa application will be refused as it will be considered incomplete.

5. 以下签证申请人可以免除指纹采集：

- 1) 未满 14 周岁或超过 70 周岁人员；
- 2) 十指手指均残缺或十枚指纹均无法留存或扫描的人员；
- 3) 根据对等原则，持外交护照或符合中国外交、公务、礼遇签证审发条件人员。

The following visa applicants can be exempt from fingerprints collection:

- 1) Applicants under the age of 14 or over 70;
- 2) Applicants whose ten fingers are incomplete or whose ten fingerprints cannot be captured or scanned;
- 3) In accordance with the principle of reciprocity, those who hold diplomatic passports or meet the requirements of China's diplomatic, official, and/or courtesy visas.

6. PT.CIIC SERVICE INDONESIA 以及中国驻印尼大使馆仅出于处理申请人的中国签证申请之目的收集、处理并储存申请人的个人信息。除需要审核、签发中国签证的主管部门或中国驻印尼大使馆指定的机构外，PT.CIIC SERVICE INDONESIA 以及中国驻印尼大使馆不会向其他第三方披露个人信息。

PT.CIIC SERVICE INDONESIA and the Embassy of China in Indonesia will collect, process and store the applicant's personal data only for the purpose of processing the applicant's Chinese visa application. Except for competent authorities that are relevant to review and issue the Chinese visa or such party or parties designated by the Embassy of China in Indonesia that may be involved in the Chinese visa application, PT.CIIC SERVICE INDONESIA and the Embassy of China in Indonesia will not disclose

